

Programm / Program

Stand 14.07.2016

Donnerstag / Czwartek 29.09.2016

Tagungsort / Miejsce obrad:

Festsaal im Pavillon 7

Sala Bankietowa w Pawilonie 7

Vivantes Klinikum Neukölln

15:30 **Tagungsbüro / Biuro organizacyjne**
Festsaal P7, Vivantes Klinikum Neukölln

17:30 **Begrüßung / Powitanie**
Ingrid Munk, Berlin
Vivantes Klinikum Neukölln

Grußwort / Słowa powitania

*Falko Liecke, Bezirksstadtrat für die Abteilung
Jugend und Gesundheit*
Schirmherr der Tagung / Patronat

**Eröffnung durch die Vorsitzenden /
Otwarcie przez przewodniczących**
Elmar Spancken, Mönchengladbach
Łukasz Cichocki, Kraków;

**Eröffnungsdialog zum Tagungsthema /
Dialog otwierający**
Maria Załuska, Warszawa
Niels Pörksen, Bielefeld

20:00 **Geselliges Beisammensein mit Imbiss**
Spotkanie towarzyskie z poczęstunkiem

Freitag / Piątek 30.09.2016

Tagungsort / Miejsce obrad:

Festsaal P7, Vivantes Klinikum Neukölln

09:00 **Was polarisiert uns?**
Co polaryzuje nasze poglądy?
Daniela Brandtner, Bielefeld
Łukasz Cichocki, Kraków

10:00 bis 11:30 Uhr **Workshops / Warsztaty:**

1. **Flüchtlinge -**
Willkommenskultur vs Überfremdungsangst
Otwartość vs. Lęk przed nadmierną obcością
Rudolf Metzger, NN

2. **Zusammenleben -**
Multikulturelle Vielfalt vs kulturelles Erbe
Życ razem - multikulturowa różnorodność
vs dziedzictwo kulturalne
Niels Pörksen, NN

3. **Islam -**
Bedrohung vs Bereicherung
Islam -
Islam - zagrożenie vs wzbogacenie
Ralf Seidel, NN

4. **Europa -**
Vereinigtes Europa vs Verbund von Nationalstaaten
Europa -
Europa zjednoczona vs. Związek państw
narodowych
Elmar Spancken, Łukasz Cichocki

5. **Demokratie -**
Gewaltenteilung vs Volkswille
Demokracja -
podział władz vs wola ludu
Daniela Brandtner, NN

11:30 **Kaffeepause / Przerwa kawowa**

12:00 bis 14:00
Plenumsdiskussion / Dyskusja plenarna

14:00 **Mittagessen / Obiad**

20:00 **Gesellschaftsabend / Wieczór towarzyski**

Samstag / Sobota 01.10.2016

Tagungsort / Miejsce obrad:

Festsaal P7, Vivantes Klinikum Neukölln

Chairmen: *Bernd Meißnest, Gütersloh*
NN

09:30 **Vortrag / wykład:**
Fremdes in mir / Obce we mnie
Mario Erdheim, Schweiz

10:00 **Vortrag / wykład:**
Erfahrungen mit dem Anders-Sein
Doświadczenie życia z innymi
Ingrid Munk, Berlin

10:30 **Kaffeepause / Przerwa kawowa**

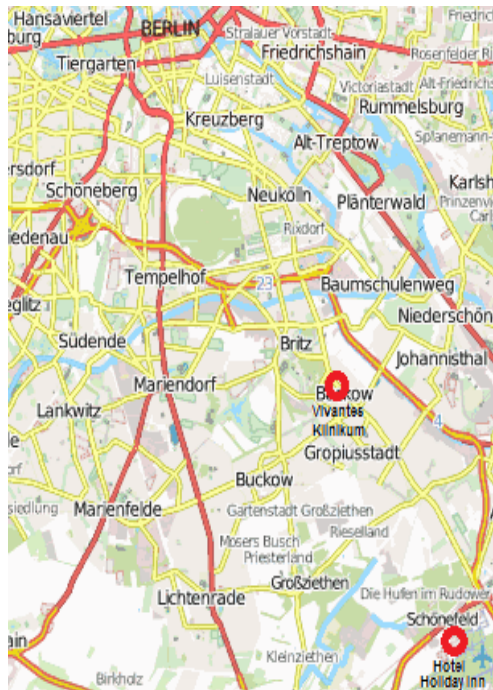
11:00 **Wie geht es weiter mit der DPGSG?**
Quo vadis PNTZP?
Plenumsdiskussion
Dyskusja plenarna

13:00 **Mittagessen und Ende des**
Symposiums
Obiad i Koniec sympozjum

We współpracy z / In Zusammenarbeit mit:

Vivantes Klinikum Neukölln
Psychiatrie, Psychotherapie und Psychosomatik
Rudower Straße 48, 12351 Berlin

Vivantes



Busverbindung Hotel -> Klinikum,
Bus 741+171 (36 Min.) oder Bus 741+260+171 (29 Min.)

Organisatorisches / Sprawy organizacyjne:
Zakwaterowanie w Hotelu Holiday Inn, Berlin Übernachtungen
im Hotel Holiday Inn, Berlin
Adresse: Hans-Grade-Allee 5, 12529 Schönefeld b. Berlin

Tagungsort / Miejsce obrad 29.09. – 01.10.2016

Vivantes Klinikum Neukölln
Psychiatrie, Psychotherapie u. Psychosomatik
Rudower Straße 48, 12351 Berlin
Festsaal

30.09.2016 (20:00 Uhr)

Gesellschaftsabend / Wieczór towarzyski
Hotel Holiday Inn, Berlin, Bankettraum BBA I und II
Anmeldungen per E-Mail mit DZ/EZ-Angabe an:

In Deutschland / W Niemczech:

Deutsch-Polnische Gesellschaft für Seelische Gesundheit e.V.
c/o Karin Rath, ZfP Südwürttemberg, Hauptstr. 9, 88529
Zwiefalten, Tel.: 07373 103288, Fax: 07373 103269
E-Mail dpqsg@zfp-zentrum.de
karin.rath@zfp-zentrum.de

Informacje i zgłoszenia

W Polsce / In Polen:

Polsko-Niemieckie Towarzystwo Zdrowia Psychicznego
c/o Joanna Palka, Pl. Sikorskiego 2/8, 31-115 Kraków,
Tel: +48 12 421 51 17; Fax: +48 12 422 56 74
E-Mail: joanna.palka@poczta.fm

Termin nadsyłania zgłoszeń / Anmeldeschluss
29.07.2016

Bitte beachten Sie, dass die Zahl der Übernachtungsplätze begrenzt ist und deshalb eine rechtzeitige Anmeldung unbedingt erforderlich ist, um Ihre Teilnahme zu sichern. Falls Sie sich nach dem angegebenen Termin anmelden, können wir keine Übernachtung im Tagungshotel zusichern. / Liczba miejsc noclegowych jest ograniczona, w związku z tym prosimy o przestrzeganie terminu zgłoszeń!

Preise für deutsche Teilnehmer: (Leistungen =>
Tagungsgebühren; 2 Übernachtungen im DZ, WC/Dusche;
Vollpension, Gesellschaftsabend (ohne alkoholische Getränke)

- Pauschalpreis 340 €
- Pauschalpreis für Mitglieder 295 €
- Ermäßigung bei weniger als TVÖD EG12 ./ 25 €
- Einzelzimmerzuschlag + 100 €
- 3-Tageskarte 135 € (ohne Hotel)

Bitte überweisen auf das Konto der DPGSG:
Volksbank Kleverland
IBAN: DE29 3246 0422 1010 0880 18
BIC: GENODED1KLL

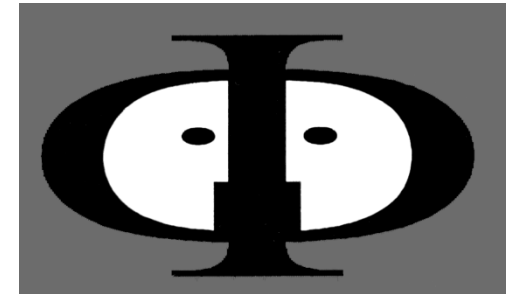
Opłaty (cena zawiera fee, 2 noclegi, wyżywienie):

- Pokój 1 osobowy – 900 zł
- Pokój 2 osobowy – 550 zł

PKO S. A. I o/Kraków
nr rachunku: 88 1240 1431 1111 0010 0537 9768

Laureat „Nagrody Polsko-Niemieckiej” za szczególne zasługi dla rozwoju stosunków polsko-niemieckich w roku 2000
Träger des Gemeinsamen Deutsch-Polnischen Preises für besondere Verdienste um die Entwicklung der deutsch-polnischen Beziehungen für das Jahr 2000

Polsko-Niemieckie Towarzystwo Zdrowia Psychicznego
Deutsch-Polnische Gesellschaft für Seelische
Gesundheit e.V.



XXVII Polsko-Niemieckie Sympozjum
XXVII. Deutsch-Polnisches Symposium
Mitgliederversammlung
Zebranie członków

Was trennt uns? Was verbindet uns?
DPGSG im Zeitalter der Polarisierung
Co nas łączy? Co nas dzieli?
PNTZP w okresie przemian

Berlin-Neukölln

29 września – 01 października 2016

29.09. – 01.10.2016